



**THE UNIVERSITY OF THE WEST INDIES
CAVE HILL CAMPUS**

APPLICATION PACK

**SENIOR LECTURER/LECTURER IN FRENCH
LANGUAGE & FRENCH – ENGLISH INTERPRETING
FACULTY OF HUMANITIES & EDUCATION
DEPARTMENT OF LANGUAGE, LINGUISTICS & LITERATURE
INTERP/03/08**

Contents:

1. Notes including application procedure
2. Advertisement
3. Further details of the post
4. Summary of Terms and Conditions of Service –
Academic Staff

NOTES – please read carefully before completing the application form

Thank you for your enquiry regarding a post at the University of the West Indies, Cave Hill Campus. Enclosed, is an application form and a set of further particulars for this post.

Application procedure:

Should you wish to apply for this position, please send a completed application form to: (You may include a CV as well, but not in place of the application form):

The Campus Registrar, The University of the West Indies, Cave Hill Campus, P.O. Box 64, Bridgetown BB11000, Barbados.

Please note that a hard copy of your application is required. Only signed applications will be considered. Please ensure that you quote reference number INTERP/03/08 on all correspondence.

For an informal discussion of the post please contact The Human Resources Department by email, humanresources@cavehill.uwi.edu.

Closing Date: May 15, 2008

In order to expedite the appointment procedure, applicants are advised to request their referees to send references under *confidential cover directly* to the Campus Registrar without waiting to be contacted by the University. We will inform you of the outcome of your application as soon as possible.



THE UNIVERSITY OF THE WEST INDIES CAVE HILL CAMPUS

Applications are invited from suitably qualified persons for the post of in the Department of Language, Linguistics and Literature:

(i) Senior Lecturer/Lecturer in French Language and French – English Interpreting

Very fluent in both French and English, the successful applicant should have professional experience as an interpreter using these languages, and university-level teaching experience in simultaneous, consecutive and liaison interpreting. S/he will teach final-year undergraduate and postgraduate level courses in French-English interpreting and French language acquisition courses at second and third levels. An advanced degree in the field of interpreting is preferred, together with a demonstrable commitment to research, preferably in the area of translation/interpreting.

Detailed applications (two copies) giving full particulars of qualifications and experience, biodata and the names and addresses of three (3) referees should be sent as soon as possible to the **Campus Registrar, University of the West Indies, P.O. Box 64, Bridgetown, Barbados. Fax (246) 417-0330; Email: humanresources@cavehill.uwi.edu. In order to expedite the appointment procedure, applicants are advised to request their referees to send references under *confidential cover directly* to the Campus Registrar without waiting to be contacted by the University.**

A Job Application Pack is available from our website at www.cavehill.uwi.edu.

The closing date for applications May 15, 2008



THE UNIVERSITY OF THE WEST INDIES CAVE HILL CAMPUS

Information specific to the Posts of Senior Lecturer/Lecturer in French and French – English Interpreting Senior Lecturer/Lecturer in Spanish – English Interpreting

The applicant should be prepared to fit into a department consisting of three disciplines viz. Modern Languages (i.e. French and French language and literature), Linguistics and Literatures in English. The Department will expect the successful applicant to contribute to the development of language teaching in French at the Campus, especially in view of the University's stated goal of having all graduates demonstrate some knowledge of a foreign language.

Staff

The present academic staff in the discipline of Modern Languages is as follows:

ALMENAS, Egberto B.A., M.A., Ph.D.	Senior Lecturer in Spanish Research Interests: Latin America and the Hispanic Caribbean
BLADH, Elisabeth PhD	Lecturer in French Research Interests: Translation Studies (Bible Translation), French Linguistics.
CONSTANT, Isabelle B.A., M.A., Ph.D.	Senior Lecturer in French Research Interests: Caribbean, African, and French contemporary literatures, utopia, feminist theory, André Gide.
CRAIG, Ian B.A., M.A., PhD.	Lecturer in Spanish Research Interests: Latin American Film, Contemporary Spanish Cultural Studies.
FARQUHAR, Bernadette B.A., M.A., Ph.D.	Lecturer in French Research Interests: The Teaching of French as a Foreign Language, Translation.
MABANA, Kahiudi B.A., M.A., Ph.D.	Lecturer in French Research Interests: French, Francophone and African Literatures, Mythopoeitics.
McWATT, Amparo Lic Santiago, Dip. de Langue Francaise, M.Phil	Senior Lecturer in Spanish Research Interests: The Teaching of French in the English Speaking Caribbean; French Caribbean and Latin-American Literature, especially Women Writers.
SIMPSON, Victor	Lecturer in Latin American Studies

BA., M.A., PhD.

Research Interests: Afro-Hispanic Literature, Puerto Rican Literature.

Teaching - French

Undergraduate

Most students are registered in the B.A. programme in the Faculty of Humanities and students may major in French among other subjects. The Department is also increasingly involved in teaching beginners/basic-level courses for non-specialists.

Postgraduate

The Department offers an M.A. programme in French. M.Phil and Ph.D degrees in French are also offered. It is hoped that the interpreting post will add a new dimension to the postgraduate programmes.

The successful applicant will be expected to assume duties in August, 2008. She/he will be expected to teach up to 5 courses a year (2 undergraduate interpreting courses, one postgraduate and 2 language courses). This usually involves 9 - 11 contact hours per week.

Courses currently offered in the undergraduate programme are:

(Level 1)

- Beginners French
- Basic French
- Intermediate French I
- Intermediate French II
- Introduction to French Literature
- Caribbean and African Literature in French

(Level II)

- Advanced French I
- Advanced French II
- French Phonology and Morphology
- African Literature in French I
- African Literature in French II
- Francophone Culture
- The French Novel
- Francophone Literature and Film

(Level III)

- International Business French
- French Translation
- French Caribbean Poetry and Drama
- French Caribbean Novel

Postgraduate courses include:

Advanced Studies in Translation (French)
Advanced Phonology and Morphology
French Caribbean Novel
Methods of Second and Foreign Language Teaching
Reading courses

Language Laboratory and Interpreting Facility

The Department has an up-to-date 25-booth Computer Aided Training System (CATS/4) by ARTEC Electronics. This system has been especially designed for language education.

The Interpreting room is equipped with two cabins and ten seats with headsets and microphones for practical trainings. It is also possible to simulate the conditions of a conference.

Library and Other Facilities

Library resources are excellent for a campus of this size. Recently, the Department has expanded its holdings in French-English glossaries and technical dictionaries.

The Learning Resource Centre also provides support for teaching in the form of videos, tapes and electronic equipment. Members of staff are also expected to advise the Learning Resource Centre on the acquisition of support materials for teaching.

Computer facilities, including internet access through the campus network, are available to members of staff in their offices.

SUMMARY OF TERMS AND CONDITIONS OF SERVICE - ACADEMIC STAFF

Posts – (i) Senior Lecturer/Lecturer in French Language and French – English Interpreting

Note: This is a tenure track positions and the appointee may continue in the service of the University, by mutual consent, until the retiring age of 65 years.

- (a) Salary Scales** – the salary scales accord with the level at which the appointments are made. Salary scale and point of entry will depend on the qualifications and experience of the successful candidate.

Lecturer:

BDS\$78,480 x 3,180 – 97,560 x 3,180 – 116,640 per annum

Senior Lecturer:

BDS\$103,920 x 3,180 – 123,000 x 3,540 – 133,620 x 3,540 – 140,700 per annum

Note: these are graduated scales that progress from the minimum point to the top of the scale by annual increments except where a merit bar requires formal assessment before crossing. For example the scale for Lecturer runs as follows:

Minimum point	78,480
2nd point	81,660 (78,480 + 3180)
3rd point	84,840 (81,660 + 3180)

(b) Allowances

- *Housing Allowance* - 20% of basic salary
- *Regional Allowance* – 5% of basic salary

(c) Benefits

- *Transportation Allowance* - BDS\$2400 per annum
- *Book Grant* - \$3000 per annum
- *Study and Travel Grant* – BDS\$9,673 per annum (special conditions apply)
- *Registration in Medical Scheme* (currently non-contributory)

(d) Pension Arrangements

Each full time employee is required to contribute to the University Pension Scheme (FSSU). The contribution rates are Employee 5%, UWI 10%. The sums are invested to provide a pension at age 65, the age of retirement.

Staff leaving the University of the West Indies before retirement can, at the moment, withdraw from the scheme and receive any benefits accrued at that time.

(e) Other

For persons recruited from overseas:

- *Airfares* - economy class passages (self, spouse and up to three dependent children under 22 years of age) on appointment and normal termination
- *Shipping of household and personal effects* – up to US\$1,800 on appointment and normal termination.
- *Shipment of academic books/teaching research equipment* -- up to US\$600 on appointment and normal termination.

The Registry
Cave Hill Campus
March 2008

